LEADER

INSTYTUT STRUMIŁŁY

STOWARZYSZENIE KORONA PÓŁNOCNEGO KRAKOWA

Program Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

Źródła do badań genealogicznych. Księgi metrykalne.

Źródła metrykalne to:

dokumenty wytworzone przez instytucje kościelne i państwowe w celu rejestracji urodzeń, ślubów i zgonów wiernych czy ludności zamieszkującej dany teren.

Podstawowe rodzaje metryk

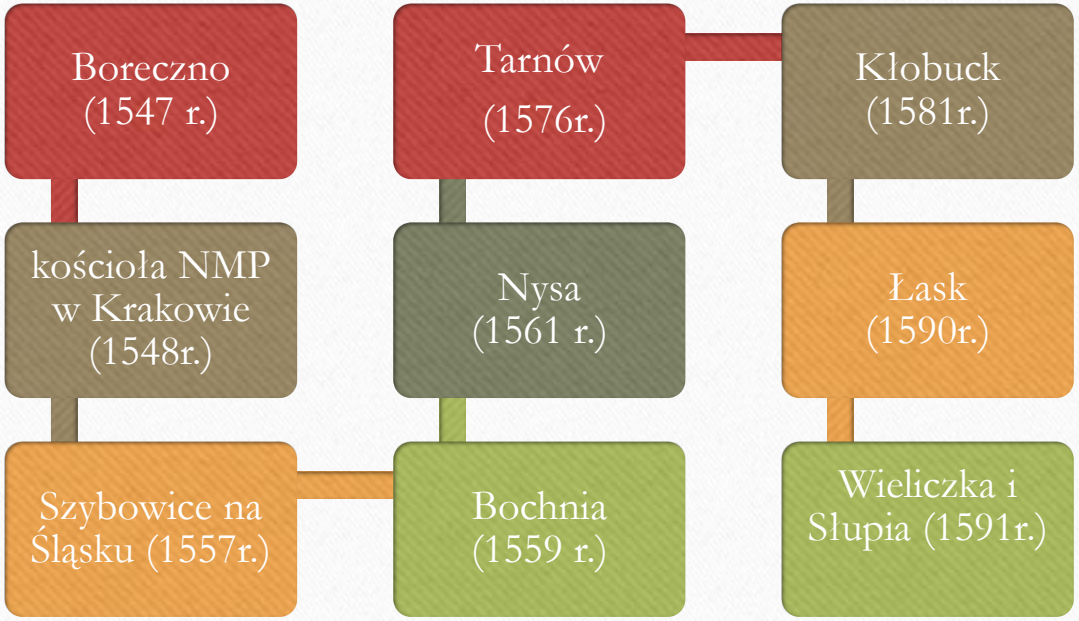
METRYKA CHRZTU/URODZENIA

METRYKA ŚLUBU

METRYKA ZGONU

Sobór trydencki
1545–1563

Za najstarsze akta metrykalne Kościoła rzymskokatolickiego na ziemiach polskich uważa się księgi ochrzczonych parafii:



Staropolskie nazwy ksiąg metrykalnych

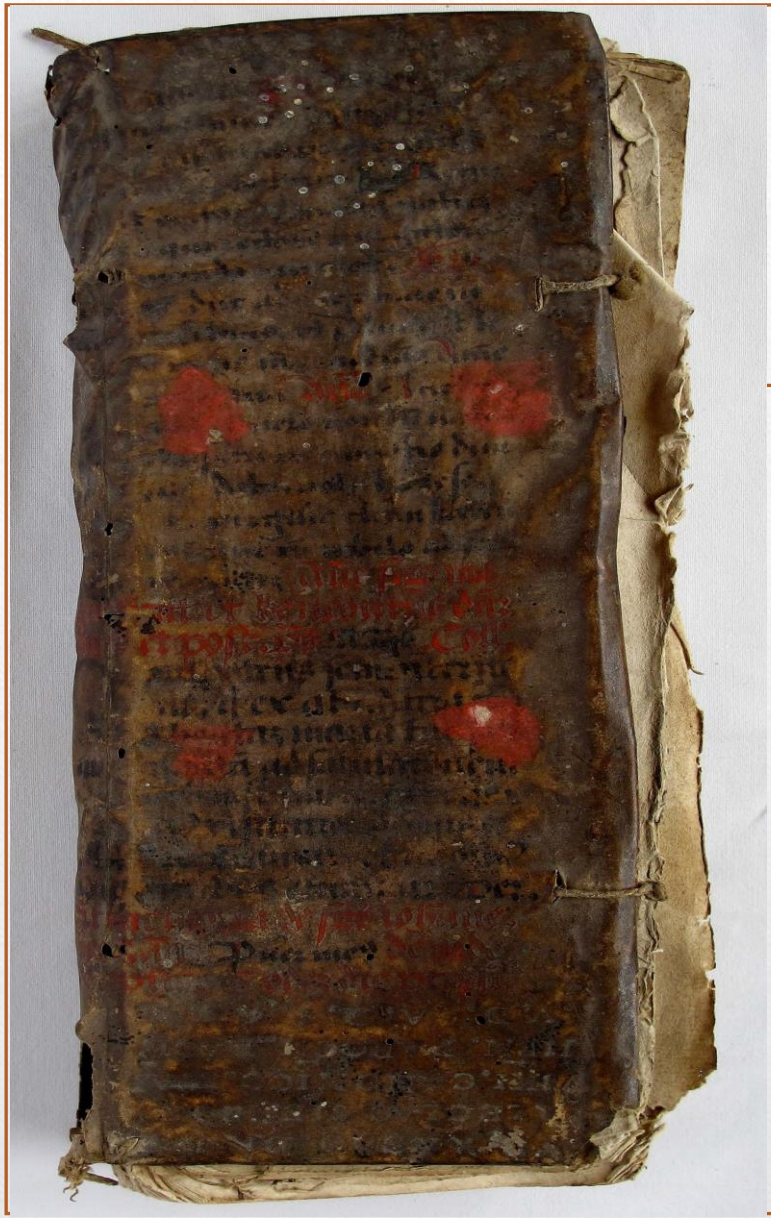
księgi urodzeń i chrztów:
Libri natorum et baptisatorum

małżeństw:
Libri copulatorum lub *Libri matrimonium*

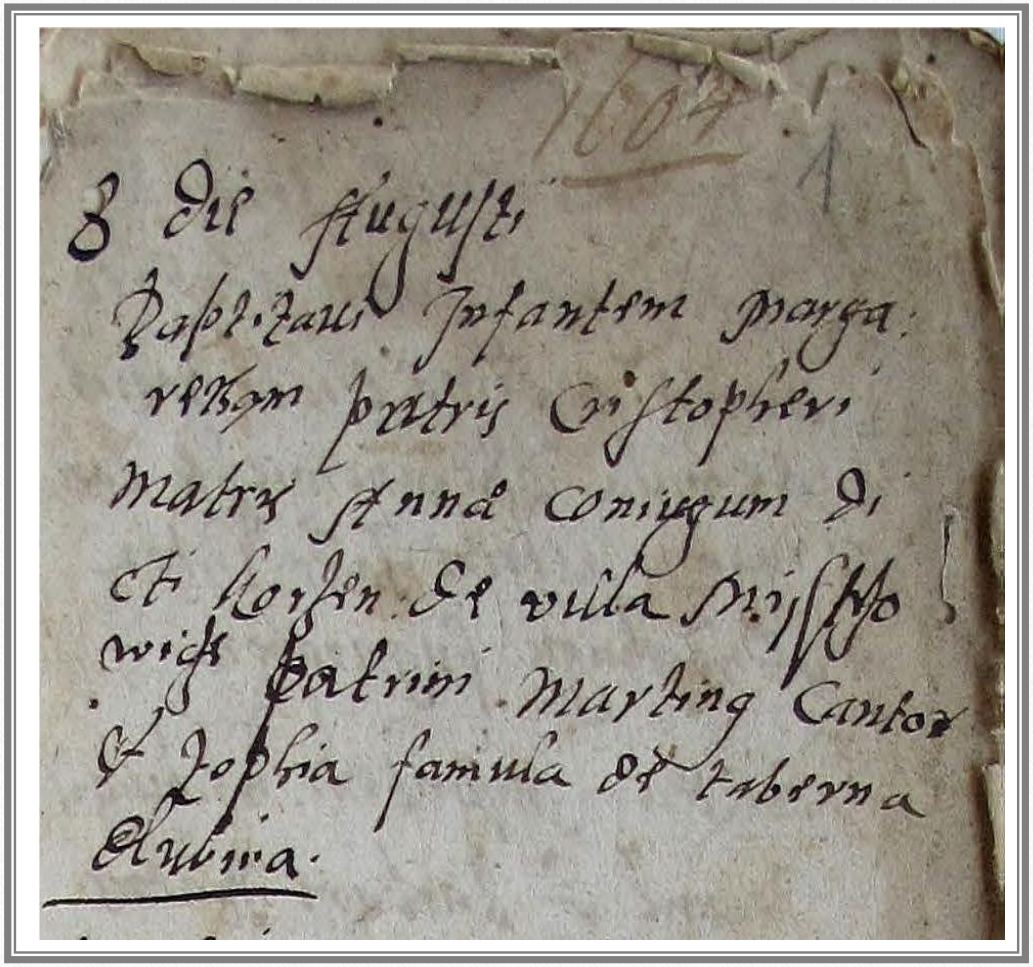
księgi zmarłych/pochowanych: *Libri mortuorum* lub *Libri defunctorum*/*Libri sepultorum*

Księgi metrykalne

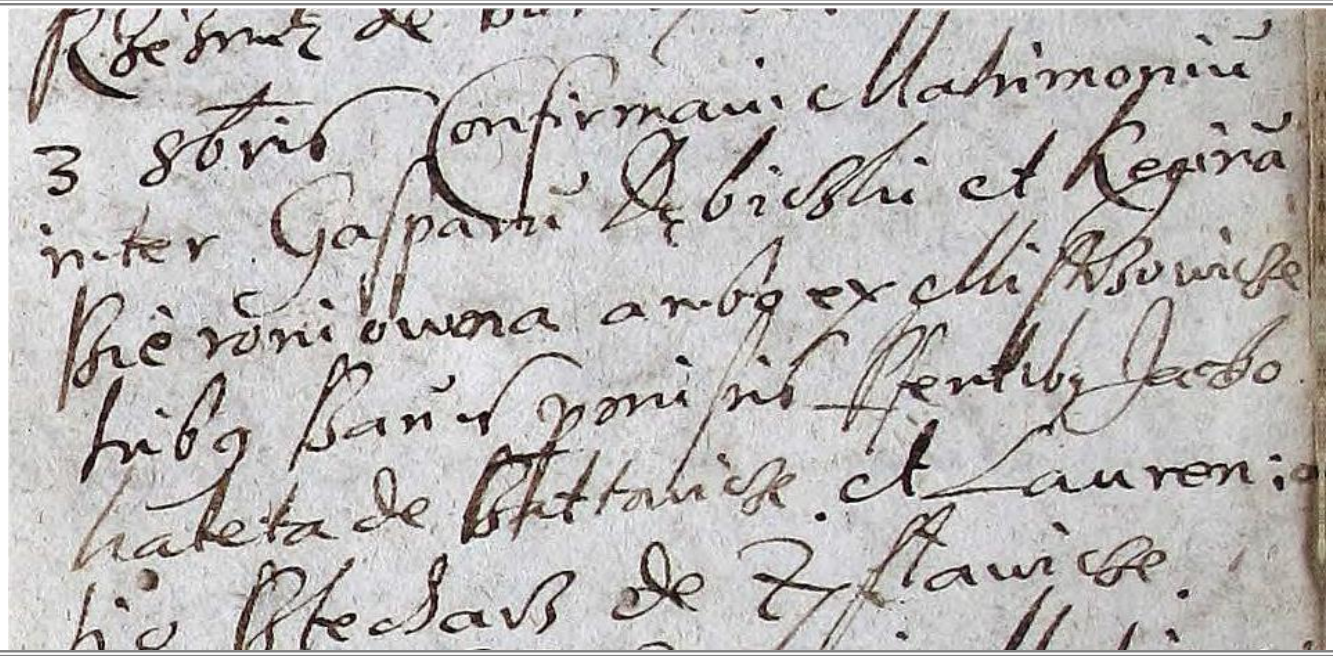
okresu staropolskiego



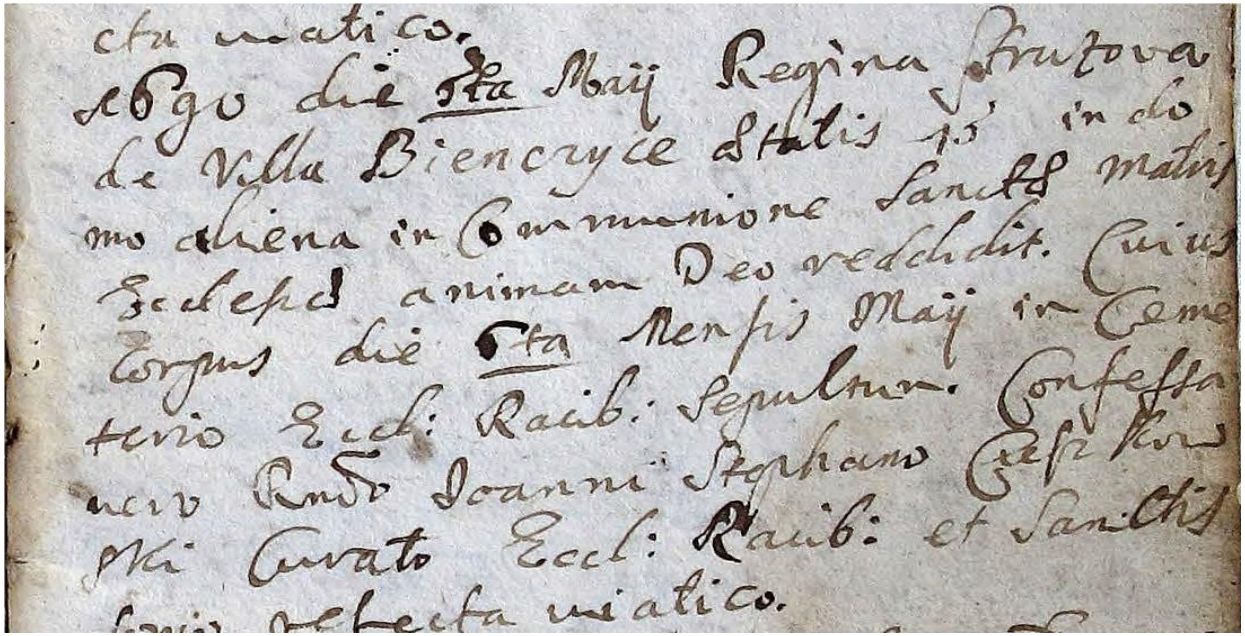
Okładka *Księgi małżeństw* parafii w Raciborowicach z lat 1638–1758



Wpis do księgi chrztów parafii w Raciborowicach z 1604 roku



Wpis do księgi małżeństw parafii w Raciborowicach z 1638 roku



Wpis do księgi zgonów parafii w Raciborowicach z 1690 roku

Księstwo Warszawskie

Akt 3: Roku tysiącznego ośmiokrotnego ośmnastego dnia siedmnastego Stycznia o godzinie trzeciey po południu przed nami Wikaryuszem Parafii Mielawskiey wyznaczonym obowiązki Urzędnika stanu Cywilnego Obrońcu Mieleckiego w Powiecie i Województwie Krakowskiem stawiła się Regina Rajcowa przedziesiąt cztery lat maiąca z Młodzieżowi Akuszerka i oświadczyła nam, iż na dniu wczorayszym o godzinie trzeciey w nocy w domu pod No. dwudziestym piątym urodziło się dziecię płci męskiey, które nam oświadczaiąc okazała i któremu dała imię Marcelli Antoni. Dziecię to spłodzone iest z Maryanny Zawalaszczanki dwadzieścia sześć lat maiącey w Wilczkowicach mieszkaiącey dziewki z Ojca Wojciecha Liszewskiego dwadzieścia cztery lat maiącego z Wilczkowic Ekonoma rodziców nie prawych. Rzeczone oświadczenie i okazanie dziecięcia nastąpiło w przytomności Antoniego Nowaka i Wojciecha Zawalskiego pełnoletnich włościan z Wilczkowic sąsiadów i świadków. Po czem mniey Akt stawaiącym przeczytany a gdy pisać nie umieli przez nas podpisany został.

X. Jan Dyga W. Pr. W. s. o. W. L. C.

Księstwo Warszawskie

Akt 1: Roku tysiącznego ośmiusetnego ośmnastego dnia dwadzieściego szóstego miesiąca Sierpnia przed
mnie Wikaryuszem Parafii Wiśniowskiey upoważnionym obrońcą Urzędnika Stanu Cywil-
nego Obwodu Michorzewickiego województwa i Województwa Krakowskiem stawili się Łukasz
Piekarz Włodzian zamieszkały pułkownik liczący podług złożoney Metryki wyżey z
A. Kaiąg Kościoła Parafii Iwanowic rok dwadzieścia czwarty A. zaczęty syn Franciszk-
ka Piekary i Justyny Krystyny z Miśków Małżonków także w Województwie mieszkaią-
cych pułkowników wspólnymi i zezwoleniem Matki swoiey Krystyny z Miśków Pie-
B. Karowy ile za oyca iuż Franciszek Piekarz nie żyie B. stawiła się także Teresa
Bundzianka Panna na Woli Wiśniowskiey mieszkaiąca dziewka liczą podług publi-
C. cznego Aktu Zawiania sporządzonego w Hebdowie przez Sąd Pokoiu lat siedmnaście C.
córka Jana i Agnieszki Bundów na Woli Wiśniowskiey mieszkaiących Zagrodników
przy nich dobrą zostaiąc wolą Ojczystemu i zezwoleniem. Strony stawaiące żądaiąc,
abyśmy przystąpili do obchodu ułożonego między niemi Małżeństwa, Ktorego Zapo-
wiedzi wyszły przed głoszeniem drzwiami naszego domu gminnego, to iest pierwsza
dnia iedenastego a druga dnia ośmnastego miesiąca i roku bieżącego tudzież i w
Parafii Iwanowic drugiey strony wtymże samym czasie są ogłoszone D. Gdy
żadne zatamowanie prawa temu Małżeństwu nie zaszło i formalności iakie Prawo
wymaga zachowane zostały, a idzie niniejszym na obchod Małżeństwa zezwala-
ię przychylaiąc się do żądania stron po przeczytaniu stronom i świadkom wyżey
wymienionym Pięciorza i Działu C. Kodexu Cywilnego o tytule o Małżeństwie za-
pytaliśmy się przyszłego Małżonka i przyszłey Małżonki: Czyli chcą pozostawać
się zsobą? Na co gdy każde oddzielnie z nich odpowiedziało: Że taka iest
wola, oświadczamy w Imieniu Prawa, iż Łukasz Piekarz i Teresa Bundzian-
ka połączeni są z sobą węzłem Małżeństwa. Tego spisaliśmy Akt wprzytomu
Bartosza Kucali czterdziestu sześć lat maiącego i Kazimierza Kaczora dwadzie-
ścia sześć lat maiącego sąsiadów i świadków zpełnoletnich; tudzież Jakoba
Stryszowskiego trzydzieści lat maiącego i Wojciecha Stępy dwadzieścia pięć
lat maiącego włościan i sąsiadów z Woli Wiśniowskiey, Ktory stawaiącym prze-
czytany a gdy pisać nie umieli przez nas podpisany został.

X. Jan Dyga W. Pa W. 1. o. W. L. C.

KRAKOWSKIE ARCHIWUM

11. Roku Tysiącznego Osmsetnego piętnastego, dnia dwudziestego szo
stego Miesiąca Stycznia. Przed Nami Wilhelym Wyciłowskim, sprawuią
cym obowiązki Urzędnika Stanu Cywilnego, Gminy Szkalbimierskiey, Powia
tu Hrebdowskiego, w Departamencie Krakowskim. Stawili się Mateusz Ka
ton Sąsiad, i Błazy Marasch Zięć zmarłey, Rolnicy z Młodziniowic, i o=
świadczyli Nam, iż dnia dwudziestego czwartego Miesiąca i roku bieżącego o
godzinie dwunastey wpołudnie, Maryanna Kubanka lat siedemnaść bie
ząca Włościanka Zamężna w Młodziniowicach zamieszkała, umarła w Młodzi
niowicach w Domu pod Numerem dwudziestym trzecim. Poczem akt
niniejszy został stawającym przeczytany i podpisany przez Nas, ponieważ za
den z stawających pisać nie umie.

Xiądz Wawrzeniec Litychowski Sprawujący
Obowiązki Urzędnika Stanu Cywilnego.

Królestwo Polskie

Działo się … mca… 18… r. o godzinie … . Stawił się osobiście N. N. (imię, nazwisko, zajęcie, miejsce zamieszkania i wiek) w obecności N. N. (imię i nazwisko, zatrudnienie i wiek), i N. N. (również) zamieszkałych w N. N. i okazał nam dziecko płci męskiej, oznajmując, iż urodziło się w N. N. (data i rok) o godz. …, które spłodził z ślubną małżonką swoją N. N. z domu N. N. w wieku lat … . Dziecku przy chrzcie świętym dokonanym w tymże dniu przez księdza N. N. nadano imiona N. N., rodzicami zaś chrzestnymi byli N. N. Akt ten odczytany oznajmiającemu i świadkom, a następnie podpisany przez nas i obecnych.

(Ksiądz N. N. …, utrzymujący akty stanu cywilnego).

(podpisy ojca i świadków)

Wzór aktu urodzenia obowiązujący w Królestwie Polskim

Działo się … . Oświadczamy, iż wobec świadków … zawartym został religijny związek małżeński między … a … . Związek ten poprzedziła jedna tylko zapowiedź, ogłoszona w tutejszym kościele parafialnym … . Od dwóch zapowiedzi nastąpiło zwolnienie z pozwolenia … .

Pozwolenie ojca narzeczonej udzielone zostało ustnie. Nowożeńcy oświadczają, iż zawarli między sobą umowę ślubną.

Obrzęd religijny małżeństwa został dokonany przez … .

Wzór aktu ślubu obowiązujący w Królestwie Polskim

Działo się itd. Stawili się itd. i zeznali, iż dnia … o godz. … zmarł N. N., zamieszkały …, urodzony w X. Z. syn itd., pozostawiwszy wdowę … . Po naocznem przekonaniu się o śmierci X. Y. akt ten został odczytany obecnym, i przez nich podpisany.

Wzór aktu ślubu obowiązujący w Królestwie Polskim

Księgi metrykalne sporządzone w Królestwie Polskim przed 1868 rokiem

33.
Jawory.

Działo się w Jaworowie dnia (dwudziestego czwartego Lutego) siódmego Marca Tysiąc Ośmset Pięćdziesiątego Szóstego roku o godzinie drugiej po południu. Stawił się Wojciech Dudziec gospodarz czynszowy z Jawor lat trzydzieści siedm mający w obecności Jana Żywiczki lat trzydzieści siedm i Jana Żywiczki lat trzydzieści trzy liczących gospodarzy czynszowych z Jawor, i okazał Nam dziecię płci męzkiej urodzone w Jaworach wczoraj o godzinie czwartej rano z jego małżonki Małgorzaty z Kiszkiewiczów lat trzydzieści pięć mającej. Dziecięciu temu na chrzcie świętym dziś odbytym nadane zostało imię Franciszek, a rodzicami jego chrzestnemi byli Franciszek Sobotka i Petronella Pietraszowa oboje z Jawor. Akt ten stawającemu i świadkom przeczytany i przez Nas tylko podpisany został gdyż stawający i świadkowie pisać nie umieją.

X. Walenty Górzewski Proboszcz Gorzewski

Utrzymujący Akta Metryczne Cywilne

Akty metrykalne wystawione w Królestwie Polskim po 1868 roku.

[illegible] подписанъ [illegible] Петръ Гольевский

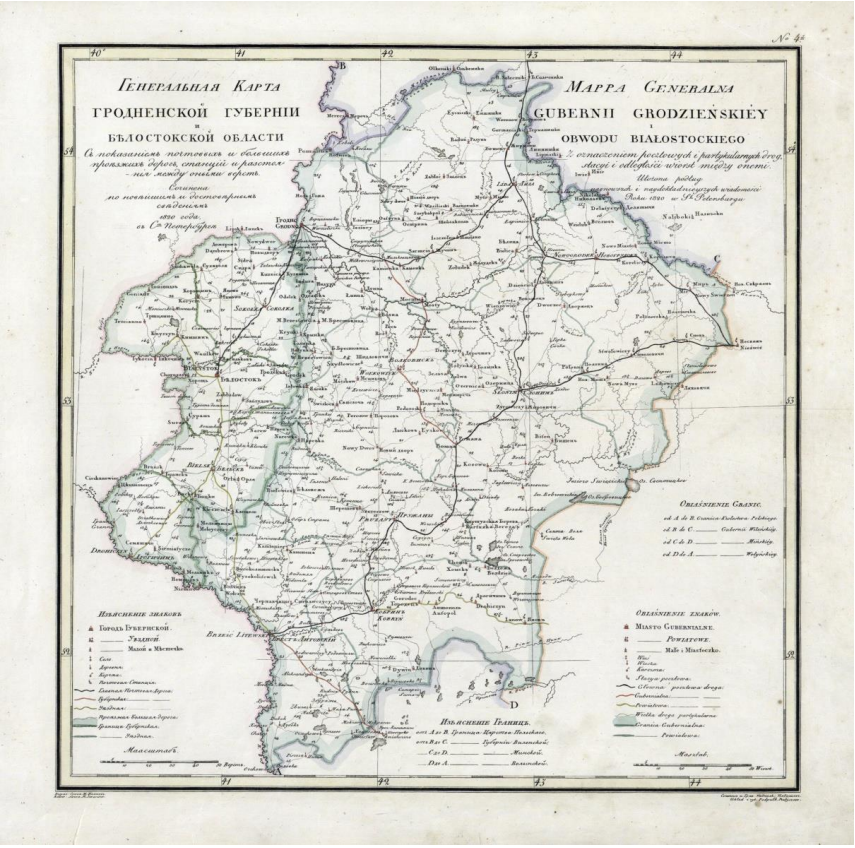
86.

Мацошина.

Zatwierdzić
Anne
Marcelowka
d. 21/VIII 1919 r.
Biorkowic

Состоялось въ деревнѣ Венцлавице двадцать седмого Мая восемьсотъ тысячи восемсотъ девятнадцатого года въ семь часовъ по полудни явился лично Янъ Грелецкій/Jan Grelecki/ тридцати пяти лѣтъ отъ роду крестьянинъ земледѣлецъ фигурирующій въ деревнѣ Мацошица въ присутствіи свидѣтелей Петра Мазуръ пятидесяти шести лѣтъ и Войцеха Новакъ сорока пяти лѣтъ отъ роду крестьянъ земледѣльцевъ фигурирующихъ въ деревнѣ Мацошица, и представилъ намъ младенца мужескаго пола объявляя что онъ родился въ деревнѣ Мацошица вчерашняго дня въ два часа по полудни въ домѣ подъ номеромъ тридцатымъ отъ законнаго брака Маріанны изъ Стефановъ тридцати четырехъ лѣтъ отъ роду. Младенцу этому при свидѣтельствованіи совершеннолѣтія его имя дано имя Антонъ/Tadeusz/ Тадеевскій/Antoni Tadeuszkis воспріемника мнѣ его отца Янъ Ярочъ и Назарьина Бедняржикъ. Актъ всей объявленному невѣстнымъ неграмотнымъ прочитанъ и затѣмъ нами только подписанъ. [illegible] Петръ Гольевский

87.



Obwód białostocki

Jmie i Familya	Numer porządkowy	Data Urodzenia	Data chrztu	Kiedy? gdzie? kto? i od kogo? i czy z samej tylko wody lub też i z SS. Olejow ochrzczony.	Jakich Rodzicow? kiedy? w jakiey Parafyi? i gdzie się Urodził.	Kto trzymał dochrztu? i kto przychrzcie Assystował.
					Listopad.	
Beikii Anna Magdalena	80.	29.	1.	Roku pańskiego tysiąc osmset trzydziestego piątego miesiąca Listopada dnia pierwszego w Siemiatyckim rzymsko katolickim parafialnym kościele ochrzczona z wody i Olejów Ś: namaszczona Imieniem Magdalena przez Księdza Piotra Wasilewskiego Administratora tegoż Kościoła	Prawowitych Stefana i Anny z Rabiirow małżeństwa ślubnych małżonków w roku tysiąc osmset trzydziestego piątego miesiąca Października dnia dwudziestego pierwszego ~~we wsi~~ Dziechowach parafii Siemiatyckiey narodzony	Przymali do chrztu Prawowity Stefan Mulicki z Prawowitą Mariamną Mrowikowną

Фамилія окрещеннаго.	№	Щетъ родившихся. Мужескаго пола.	Женскаго пола.	Числа. Рожденія.	Крещенія.	Когда, гдѣ, кто и кѣмъ, одною ли водою, или со всѣми обрядами таинства окрещенъ?
Моисейкове	77.	"	39.	9.	12	Тысяча восемсотъ шестьдесятъ седмаго года Марта двѣнадцатаго дня въ Вильненскомъ Р. К. Бернардинскомъ Костелѣ окрещенъ младенецъ по имени Анна Ке. А. Пiотровичъ съ совершеніемъ всѣхъ обрядовъ таинства

Какихъ родителей, когда и гдѣ, т. е. въ какомъ приходѣ родился крещенный?	Кто были по имяни и прозванію воспріемники при Св. Крещеніи и кто присутствовалъ?
Крестьянъ Мацея и Богачки Кiшиневской Моисейковъ зак. суп. дочь, родившаяся сего года и мѣсяца 9 дня въ деревни Стакеровцахъ.-	Воспріемниками были крестьяне Михаилъ Серпейка съ Розаліею Богдановичовою женою Кальтана

Metryki w zaborze austriackim

Batowice

1

Numerus serialis	1846. Dies et Mensis copulationis	Sponsus: Numerus Domus	Sponsus: Ejus ac parentum nomen, cognomen atque conditio; item ejus Dominium etc. et nativitatis locus	Sponsus: Religio: Catholica	Sponsus: Religio: Aut alia	Sponsus: Aetas	Sponsus: Caelebs	Sponsus: Viduus	Sponsa: Numerus Domus	Sponsa: Ejus ac parentum nomen, cognomen atque conditio; item ejus Dominium etc. et nativitatis locus	Sponsa: Religio: Catholica	Sponsa: Religio: Aut alia	Sponsa: Aetas	Sponsa: Caelebs	Sponsa: Vidua	Testes EORUM: Nomen et Cognomen	Testes EORUM: Conditio
	1847																
1.	11 Novembris	–	Sebastianus Rainy – Hyacinthi et demortua Victoria de Sepinski conjugum Rainych villa Batowice Inwlad: filius	1.		28	1.		–	Agnes Madeyella, – Andreae et Francisca Madeyslich conjugum, in Oppido Skata Regni Poloniae jam demortuorum filia –	1	–	28	1.		Franciscus Pieniążek et Joannes Lysek de Batowice Inwola –	

Benedixit hunc Matrimonium Joannes Waligórski loci Curatus.

Dzietanowice 149

Numerus serialis	1846 Dies et Mensis Nat.	Bap.	Numerus Domus	Nomen Baptisati	Religio Catholica	Accatholica	Sexus Puer	Puella	Legitimi / Illegitimi / Thori	Parentes: Patris ac parentum, nomen, cognomen et conditio ejus	Matris ac parentum, nomen, cognomen et conditio	Patrini Eorum: Nomen et Cognomen	Conditio
1.	8 Februar.	10	16	Andreas. † 10/II 1903.	1	.	1	.	1	Vincentius Bochenek Incola	Ludovica de Sadto –	Philippus Bochenek de Zaborów Marianna Szczepaniak de Dzietanowice	
				Baptisavit Joannes Waligórski						Curatus	laic.		

Kantorowice

117

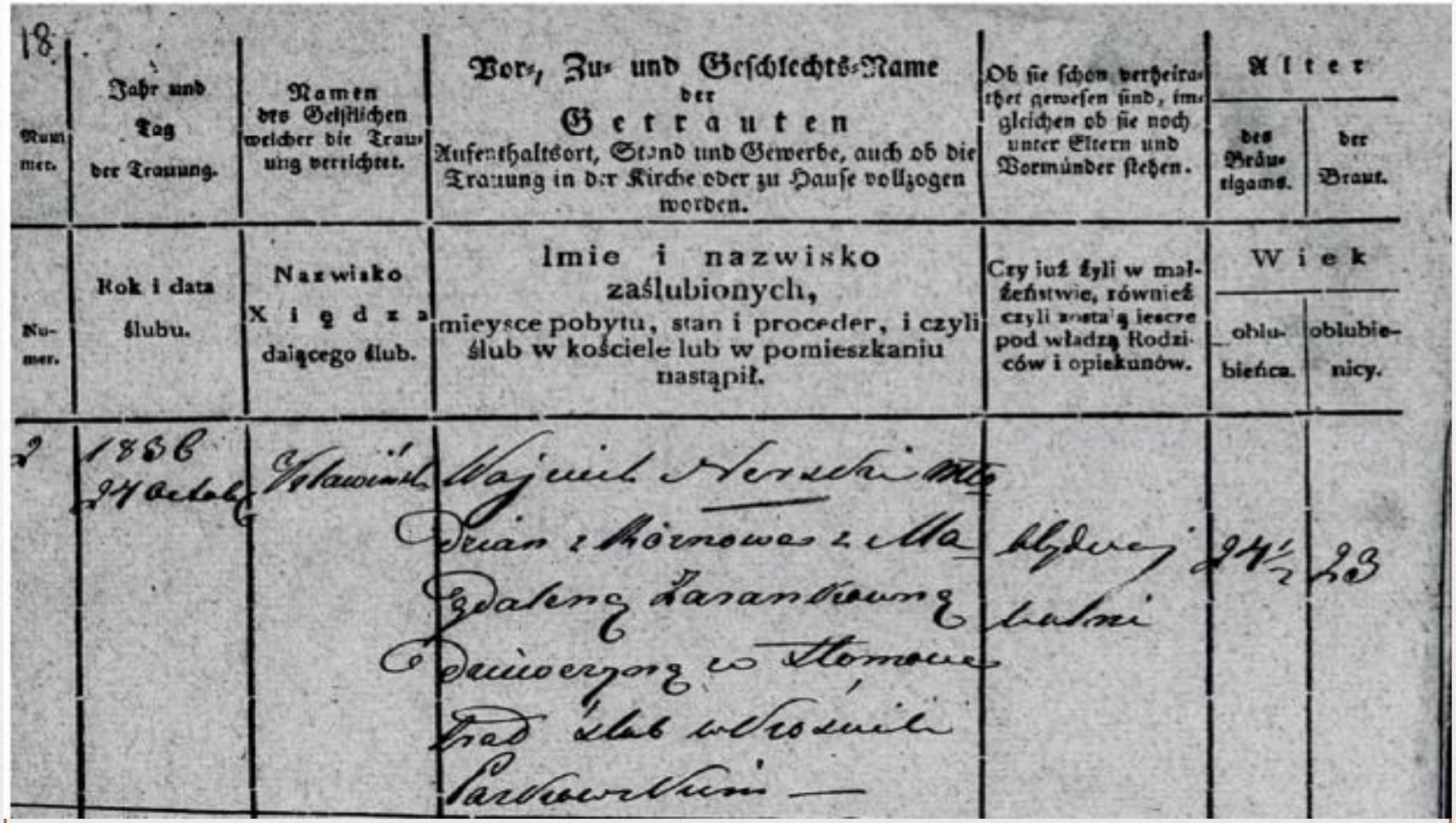
Numerus serialis	1846 Dies ac Mensis obitus et sepulturae		Numerus Domus	Nomen, cognomen et conditio mortui penes infantes aut caelibes etiam nomen, cognomen et conditio parentum penes conjuges nomen et cognomen derelictae vel demortuae partis	Religio: Catholica	Religio: Aut alia	Sexus: Masculini	Sexus: Foeminini	Dies vitae	Morbus et qualitas mortis	Adnotatio Qui confessionis capatium SS. non sunt provisi, et quare non? Nrus. et Datum schedae revisionis aut obductionis medicae etc.
1.	5 Julij	7	17.	Catharina Adamska Felicis et Catharina Adamskich Conjugum Incolarum filia	1	.	.	1	4.	morbo Febri	
2.	16 Novembr.	18	5	Marianna Adamska Casimiri et Magdalena Adamskich Conjug. Incol: filia	1	.	.	1	5	Irupa.	
3	15	18	5	[illegible]	1			1			

Metryki w zaborze pruskim

Nro.	Jahr und Monat der Geburt.	Tag der Geburt.	Stunde der Geburt.	Knaben ehelich.	Knaben unehelich.	Mädchen ehelich.	Mädchen unehelich.	Namen des Orts, woher	Tag der Taufe des Täuflings.	Name des Täuflings.	Name des Geistlichen, welcher die Taufe verrichtet.
69.	April 1837	12. zwölf	Ab. 6	33 34	2	33	.	Sarben	16. Apr.	Johann Friedrich	Gütz" macher

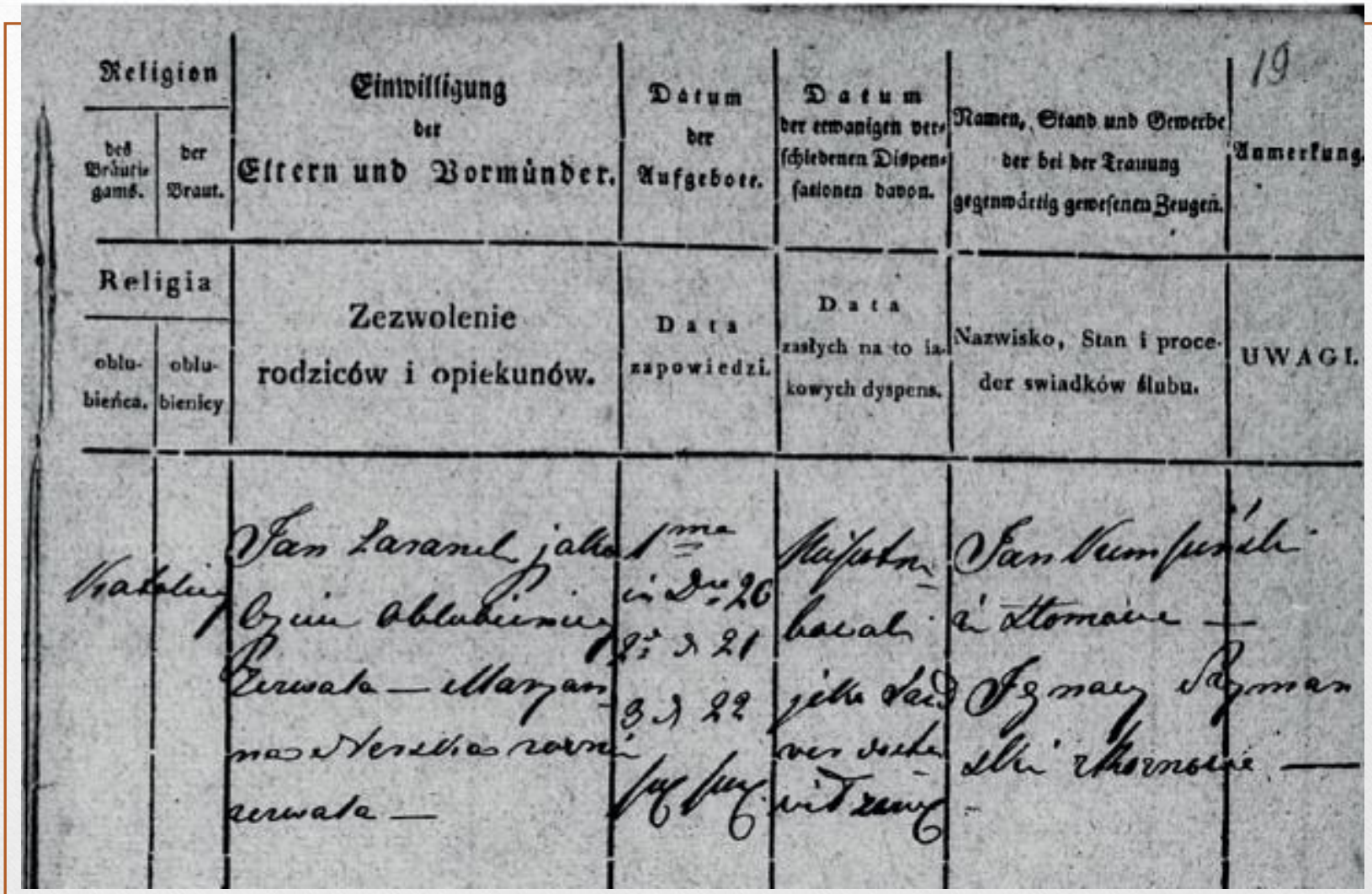
Vor- und Geschlechts-Name des Vaters.	Vor- und Geschlechts-Name der Mutter.	Religion des Vaters.	Religion der Mutter.	Stand und Gewerbe des Vaters.	Name der Pathen.	Stand und Gewerbe der Pathen.	Anmerkungen, ob Zwillinge oder sonst was außerordentliches bei dem Kinde zu bemerken.
Johann Friedrich Steinke.	Caroline geb. Kumbein	evgl.	evgl.	Tagelöhner	Michael Thiehmann Susanne Wendt	Einlieger Jungfr.	-

Akt chrztu Jana Fryderyka Steinke (ewangelika) z 1837 roku (Archiwum Archidiecezjalne w Poznaniu, metryka chrztów parafii Czarnkowo z 1837 roku, s. 3)



18. Nummer.	Jahr und Tag der Trauung.	Namen des Geistlichen welcher die Trauung verrichtet.	Vor-, Zu- und Geschlechts-Name der Getrauten Aufenthaltsort, Stand und Gewerbe, auch ob die Trauung in der Kirche oder zu Hause vollzogen worden.	Ob sie schon verheirathet gewesen sind, imgleichen ob sie noch unter Eltern und Vormünder stehen.	Alter des Bräutigams.	Alter der Braut.
Numer.	Rok i data ślubu.	Nazwisko Xiędza daiącego ślub.	Imie i nazwisko zaślubionych, mieysce pobytu, stan i proceder, i czyli ślub w kościele lub w pomieszkaniu nastąpił.	Czy iuż żyli w małżeństwie, również czyli zostaią ieszcze pod władzą Rodziców i opiekunów.	Wiek oblubieńca.	Wiek oblubienicy.
2	1838 24 Octob.	Sławiński	Wojciech Nowacki Wdr. Brian z Kiernowa z Magdaleną Żaranekowną Dziewczyną w Stomowie Pod ślub w Rosnie Parkowskim	Żydowy	24½	23

Akt ślubu Wojciecha Nowaka i Magdaleny Żaranek z 1838 roku według formularza polsko-niemieckiego (Archiwum Archidiecezjalne w Poznaniu, metryka małżeństw z parafi i Parkowo z 1838 roku, s. 18)



Religion des Bräutigams.	Religion der Braut.	Einwilligung der Eltern und Vormünder.	Datum der Aufgebote.	Datum der etwanigen verschiedenen Dispensationen davon.	Namen, Stand und Gewerbe der bei der Trauung gegenwärtig gewesenen Zeugen.	19 Anmerkung.
Religia oblubieńca.	Religia oblubienicy.	Zezwolenie rodziców i opiekunów.	Data zapowiedzi.	Data zasłych na to ilakowych dyspens.	Nazwisko, Stan i procedur swiadków ślubu.	UWAGI.
Katolicy		Jan Żaranek jako Ojciec oblubienicy Zezwala — Marjanna Nowakowa rozni zezwala —	1ma i 2da 26 3ci 21 4ta 22	Najsłabszy bacał jako dzie wer sobie wit zawy	Jan Kumpański i Stomane — Ignacy Szymański i Stomane —	

Akt ślubu Wojciecha Nowaka i Magdaleny Żaranek z 1838 roku według formularza polsko-niemieckiego (Archiwum Archidiecezjalne w Poznaniu, metryka małżeństw z parafi i Parkowo z 1838 roku, s. 19)

Metryki pruskie po 1874 roku

A.

Nr. .... [*Nr.* – Nr]

(miejscowość) ....., **am** [*am* – dnia] .....

Vor dem unterzeichneten Standesbeamten erschien heute,

[*Vor dem unterzeichneten Standesbeamten erschien heute* –

Przed niżej podpisanym urzędnikiem stanu cywilnego stawił/a się dzisiaj]

der Person nach [*der Person nach* – co do osoby] .....

..... **kannt** [*kannt* –znany/a]

..... (imię, nazwisko i zawód osoby zgłaszającej zdarzenie) .....

wohnhaft zu [*wohnhaft zu* – zamieszkały/a w] .....

..... **Religion** [*Religion* – wyznania]

und zeigte an, daß von der [*und zeigte an, daß von der* – i zgłosił/a, że z].....

..... **Religion** [*Religion* – wyznania]

wohnhaft [*wohnhaft* –zamieszkałej] .....

zu [*zu* – w] ..... (adres) .....

am [*am* – dnia]..... **ten** ..... (miesiąca) .....

des Jahres tausend acht / neun hundert [*des Jahres tausend acht / neun hundert* – roku tysiąc osiemset / dziewięćset] .....

..... (pora dnia).....**s um** [*um* – o] ..... **Uhr** [*Uhr* – godz.]

ein Kind [*ein Kind*] ..... **lichen Geschlechts geboren worden sei, welches** [*lichen Geschlechts geboren worden sei, welches* – urodziło się dziecko płci ....., które]

..... **Vornamen** [*Vornamen* – imię/imiona] .....

..... **erhalten habe** [*erhalten habe* – otrzymało].

Vorgelesen, genehmigt und

[*Vorgelesen, genehmigt und* – Przeczytano, zatwierdzono i]

.....

Der Standesbeamte [*Der Standesbeamte* – Urzędnik Stanu Cywilnego]

.....

600 A.

Nr. 9. 622

Heinersdorf, am 14ten Mai 1898.

Vor dem unterzeichneten Standesbeamten erschien heute, der Persönlichkeit nach bekannt,

der Fabrikarbeiter Heinrich Robert Lindner

wohnhaft zu Heinersdorf Kreis Grünberg

evangelischer Religion, und zeigte an, daß von der

Johanne Ernestine Helene Lindner geborenen Felsik, seiner Ehefrau

evangelischer Religion,

wohnhaft bei ihm, dem Anzeigenden

zu Heinersdorf in seiner Wohnung

am zehnten Mai des Jahres

tausend acht hundert neun zig und acht, Nachmittags 8

um fünf Uhr ein Kind männlichen

Geschlechts geboren worden sei, welches die Vornamen

Gustav Ernst Albert

erhalten habe.

Vorgelesen, genehmigt und unterschrieben

Robert Lindner.

Der Standesbeamte.

Stobernack.

Die Uebereinstimmung mit dem Hauptregister beglaubigt

Heinersdorf, am 14ten Mai 1898.

Der Standesbeamte.

Stobernack.

Nr. [*Nr.* – Nr] ....

(miejscowość) ....., **am** [*am* – dnia] .....

Vor dem unterzeichneten Standesbeamten erschien heute,

[*Vor dem unterzeichneten Standesbeamten erschien heute* –

Przed niżej podpisanym urzędnikiem stanu cywilnego stawił/a się dzisiaj]

der Person nach [*der Person nach* – co do osoby] .....

..... **kannt** [*kannt* –znany/a]

..... (imię, nazwisko i zawód osoby zgłaszającej zdarzenie) .....

wohnhaft zu [*wohnhaft zu* – zamieszkały/a w] .....

und zeigte an, daß [*und zeigte an, daß* – i zgłosił/a, że] .....

..... **alt** [*alt* – wiek] ..... **Religion** [*Religion* – wyznania]

wohnhaft zu [*wohnhaft zu* – zamieszkały/a w] .....

geboren zu [*geboren zu* – ur. w]..... **verheiratet** [*verheiratet* – żonaty/zamężna]

.....

..... **de** [*de-s/r* – miejsce na adnotację o tym, czyim synem, czyją żoną itd. była zmarła osoba] .....

zu [*zu* – w] .....

am [*am* – dnia] ..... **ten** [*ten* – miesiąca] .....

des Jahres tausend acht /neun hundert [*des Jahres tausend acht /neun hundert* – roku tysiąc osiemset / dziewięćset] .....

..... (pora dnia) ..... **s um** [*um* – o] ..... **Uhr** [*Uhr* – godz.]

verstorben sei [*verstorben sei* – zmarł/a] .....

Vorgelesen, genehmigt und

[*Vorgelesen, genehmigt und* – Przeczytano, zatwierdzono i]

.....

Der Standesbeamte [*Der Standesbeamte* – Urzędnik Stanu Cywilnego]

.....

C.

~~127~~ 281

Nr. 15.

Lawaldau, am 6ten October 1891.

Vor dem unterzeichneten Standesbeamten erschien heute, der Persönlichkeit nach bekannt,

der Gärtner Gottlieb Conrad

wohnhaft zu Lawaldau

und zeigte an, daß Louise Emilie Emma Conrad

1½ Jahr alt evangelischer Religion,

wohnhaft zu Lawaldau

geboren zu Grünberg

Vater des Fabrikarbeiters Wilhelm Conrad und dessen Ehefrau Eleonore geborene Walter zu Grünberg

zu Lawaldau in der Wohnung des Anzeigenden

am fünften October

des Jahres tausend acht hundert neun zig und eins

Mittwochs um zehn Uhr

verstorben sei.

Vorgelesen, genehmigt und unterschrieben.

gez. Gottlieb Conrad.

Der Standesbeamte.

gez. Egeworth.

Die Uebereinstimmung mit dem Hauptregister beglaubigt

Lawaldau, am 6ten October 1891.

Der Standesbeamte.

Egeworth.

6

B.

Nr. 6

Wilda am siebenundzwanzigsten Februar, nin tausend acht hundert neunzig und sieben.

Vor dem unterzeichneten Standesbeamten erschien heute zum Zweck der Eheschließung:

1. der Kaufmann Valentin Gorczakowski der Persönlichkeit nach bekannt, katholischer Religion, geboren den dreizehnten Januar des Jahres tausend acht hundert vierundsiebenzig zu Posen, wohnhaft zu Wilda Wilhelmstraße 70

Sohn des verstorbenen Kaufmann Valentin und Josepha geborene Konczewska Gorczakowski'schen Eheleute zuletzt wohnhaft zu Posen

2. die ledige Josepha Wanda von Kalinowska, ohne Beruf, der Persönlichkeit nach bekannt, katholischer Religion, geboren den fünfzehnten März des Jahres tausend acht hundert siebenundsechzig zu Krzepizyna Kreis Kalisch, wohnhaft zu Wilda Wilhelmstraße 70.

Tochter der Eheleute Lucian und Wanda geborene Szymanska von Kalinowski'schen Eheleute wohnhaft Wilhelmstraße 70 zu Wilda

Als Zeugen waren zugezogen und erschienen:

3. der Kaufmann Casimir Brojerski der Persönlichkeit nach bekannt, sechsundvierzig Jahre alt, wohnhaft zu Posen, Saarstr. Martinstraße 13.

4. der Rittmeister Adelbert von Kalinowski der Persönlichkeit nach bekannt, zweiundzwanzig Jahre alt, wohnhaft zu Krotoszyn in Posen

In Gegenwart der Zeugen richtete der Standesbeamte an die Verlobten einzeln und nach einander die Frage: ob sie erklären, daß sie die Ehe mit einander eingehen wollen. Die Verlobten beantworteten diese Frage bejahend und erfolgte hierauf der Ausspruch des Standesbeamten, daß er sie nunmehr kraft des Gesetzes für rechtmäßig verbundene Eheleute erkläre.

Vorgelesen, genehmigt und unterschrieben

Valentin Gorczakowski

Josefa Wanda Gorczakowski geb. von Kalinowska

Casimir Brojerski

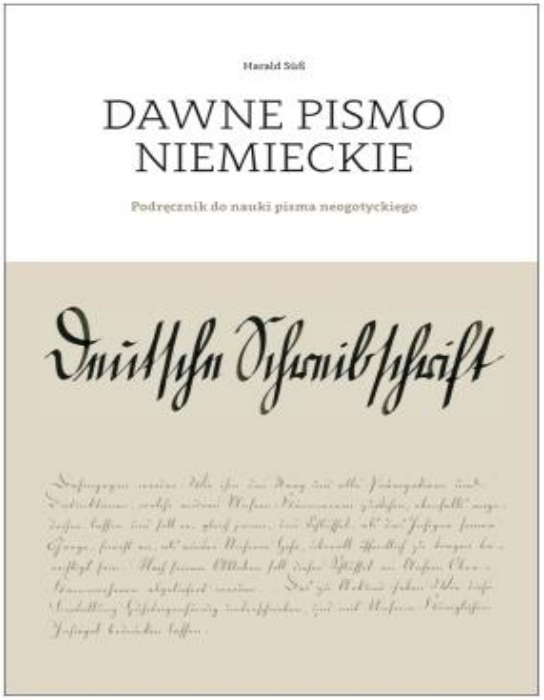
Wenislaus v. Kalinowski

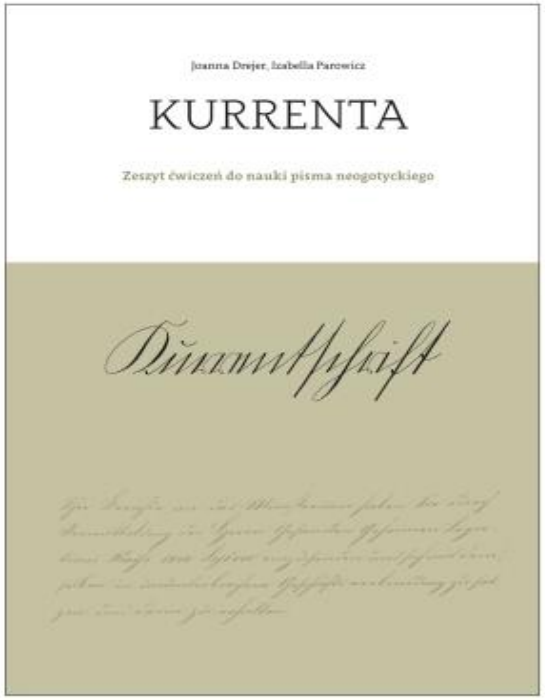
Der Standesbeamte.

Schwarzkopf

Archiwum Państwowe w Poznaniu

Odczytać nieczytelne – dawne pismo niemieckie dla polskich użytkowników archiwów





W okresie międzywojennym różnorodność przepisów dotyczących sposobu prowadzenia ksiąg stanu cywilnego ujednolicano rozporządzeniami i wyrokami Sądu Najwyższego.

Po II wojnie światowej dekretem z **25 IX 1945 r.** wprowadzono państwową, powszechną i jednolitą w całym kraju świecką rejestrację stanu cywilnego. Na podstawie tego aktu prawnego powołano nowe organy administracji państwowej

---

urzędy stanu cywilnego.

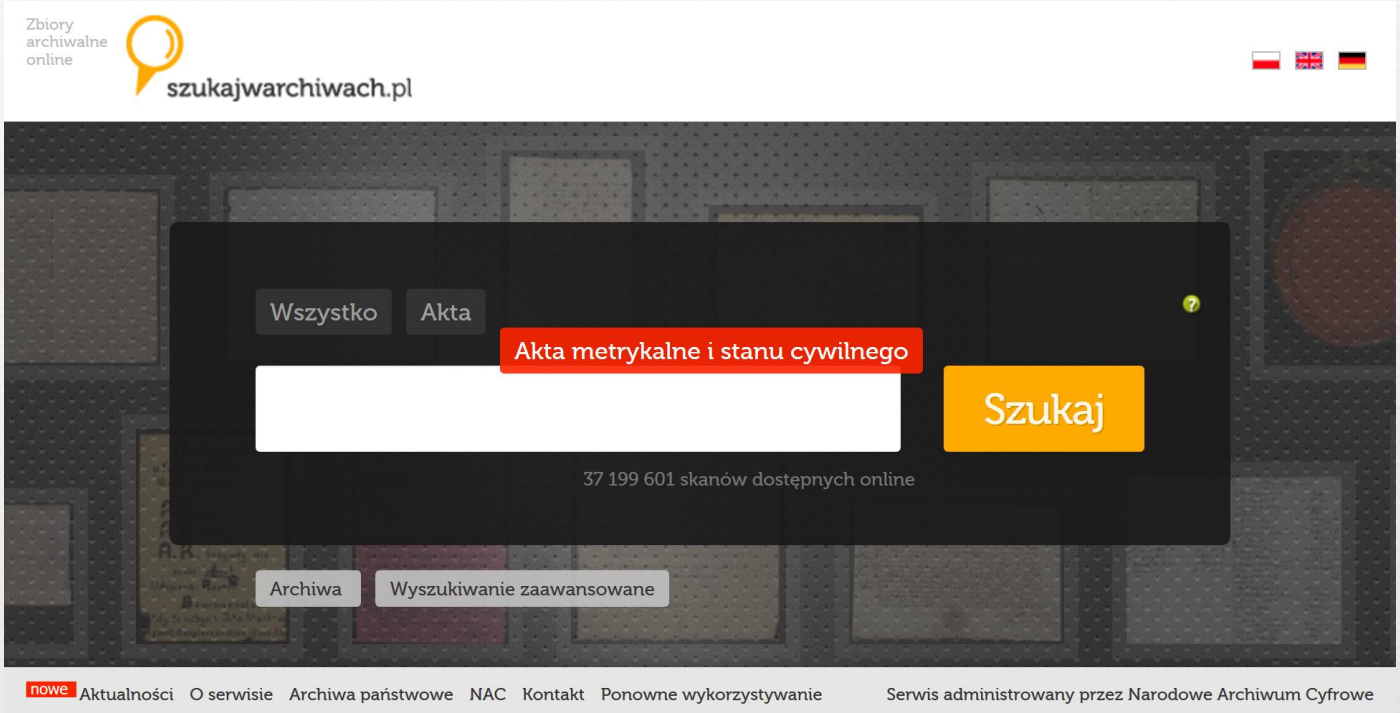
Tworzą one księgi stanu cywilnego i przechowują je przez **100 lat - akty urodzenia** oraz akta zbiorowe rejestracji stanu cywilnego dotyczące aktu urodzenia; **80 lat – akty małżeństwa, akty zgonu** oraz akta zbiorowe rejestracji stanu cywilnego dotyczące aktu małżeństwa i aktu zgonu. Następnie przekazują je do archiwów państwowych

Akty Stanu Cywilnego

Instytucje przechowujące metryki

- Archiwa parafialne
- Archiwa diecezjalne
- Achiwa państwowe
- Urzędy Stanu Cywilnego

szukajwarchiwach.pl



STOWARZYSZENIE TWOJE KORZENIE W POLSCE

Dziękujemy za poświęcony czas!